

Privacy Notice (Malaysia) English

Dattel Malaysia Sdn Bhd (collectively referred to in this notice as “we”, “us” or “Dattel”) is in the business of market research and consulting.

Our surveys provide survey respondents with the opportunity to express opinions and feedback on a variety of issues. We provide the aggregated results of our research (without disclosing any personally identifiable information) to a wide variety of clients, including public and private entities.

WHY DO WE COLLECT YOUR PERSONAL DATA?

We collect and process personal data that you voluntarily provide to conduct research, market surveys and opinion polls and to generate reports, statistics, analysis and other documents for our third party clients. Your response to our market surveys and opinion polls will be recorded.

We may use your contact details to contact you for quality control purposes, to validate your identity and response, to prevent fraud or to clarify any information provided which is not clear.

WHAT TYPES OF PERSONAL DATA DO WE COLLECT?

When you agree to participate in our survey, we may collect certain personal data, such as:

- (a) Demographic information, including identification details, contact details, voter registration status, marital status, average monthly household income and composition of household members;
- (b) Lifestyle information and preferences including spending pattern, preferred choice of products and services and brand loyalty;
- (c) Sensitive personal data, including physical and mental health or condition, political opinions, religious beliefs or other beliefs of a similar nature or the commission or alleged commission of any offence;
- (d) Opinions and comments on various national and international topics and issues.

We may occasionally ask for other personally identifying information. If so, we will inform you accordingly.

Personal data which we require from you are mandatory. If you choose not to furnish any mandatory personal data requested, we may not be able to proceed with the survey.

WHO WILL SEE YOUR PERSONAL DATA?

You are sharing your personal data with us only, unless specifically stated otherwise. If your personal data will be shared with any third party, you will be notified accordingly. Your personal data will be aggregated or anonymised to the extent that you will not be identifiable from the remaining data.

If our survey is being carried out in collaboration with another research partner, we will procure an undertaking from that third party partner to process your personal data in accordance with the terms of this notice.

Your personal data may be disclosed to our third party service providers, for example, our cloud server operators, which may be within or outside Malaysia. We will take reasonable steps to ensure that your personal data is protected.

HOW LONG DO WE KEEP YOUR PERSONAL DATA?

Your personal data will only be stored for no longer than 21 days from the date of collection. After this, the personal data will be aggregated or anonymised to the extent that you will no longer be identifiable.

HOW TO ACCESS, UPDATE OR DELETE YOUR PERSONAL DATA?

You can withdraw your consent for us to process your personal data within 21 days from the date of your interview by contacting our Director, Brand & Marketing at the contact details set out below. You can also contact our Director, Brand & Marketing on any other matters relating to the processing of your personal data.

REVISIONS TO THE NOTICE

This notice may be revised from time to time and if there is any revision, it will be posted on our website(s) and/or other means of communication deemed suitable by us. This notice is made available in Bahasa Malaysia, English, and Mandarin. In the event of any discrepancies, the English language version of the notice shall prevail.

CONTACT DETAILS

All queries, complaints or requests on the processing of your personal data should be directed to:

General Manager
Dattel Malaysia Sdn Bhd
5-9-5, Block 5, VSQ @ PJ City Centre
Jalan Utara, 46200 Petaling Jaya
Selangor Darul Ehsan, Malaysia
Phone: +603-7931 5604
Email: ask@dattel.asia

This Personal Data Protection Privacy Notice was last updated on: 28072017

Notis Privasi (Malaysia) Bahasa Malaysia

Dattel Malaysia Sdn Bhd (secara kolektifnya dirujuk sebagai “**kami**”, atau “**Dattel**”) adalah dalam bidang penyelidikan pasaran dan perundingan.

Kaji selidik kami memberi peluang kepada responden untuk menyuarakan pendapat-pendapat dan maklum balas dalam pelbagai isu. Kami menyediakan keputusan penyelidikan kami secara agregat (tanpa menzahirkan sebarang maklumat yang membolehkan seseorang individu dikenalpasti) untuk pelbagai jenis pelanggan, termasuk entiti awam dan swasta.

MENGAPA KAMI MENGUMPUL DATA PERIBADI ANDA?

Kami mengumpul dan memproses data peribadi yang anda berikan secara sukarela untuk membuat penyelidikan, tinjauan pasaran dan tinjauan pendapat dan menjana laporan, statistik, analisis dan dokumen lain untuk pelanggan pihak ketiga kami. Jawapan anda kepada tinjauan pasaran dan tinjauan pendapat kami akan dirakamkan.

Kami mungkin akan menggunakan maklumat anda untuk menghubungi anda bagi tujuan kawalan kualiti, mengesahkan identiti dan jawapan anda, mengelakkan penipuan atau untuk menjelaskan sebarang maklumat yang diberikan yang tidak jelas.

APAKAH JENIS DATA PERIBADI YANG KAMI KUMPUL DARI ANDA?

Apabila anda setuju untuk mengambil bahagian dalam kaji selidik kami, kami mungkin akan mengumpul data peribadi anda yang tertentu, seperti:

- (a) Maklumat demografi, termasuk butir-butir pengenalan, butir-butir hubungi, status pendaftaran pengundi, status perkahwinan, purata pendapatan isi rumah bulanan dan komposisi ahli isi rumah;
- (b) Maklumat gaya hidup dan pilihan termasuk corak perbelanjaan, pilihan utama produk dan perkhidmatan dan kesetiaan jenama;
- (c) Data peribadi sensitif, termasuk kesihatan dan keadaan fizikal dan mental, pendapat politik, kepercayaan agama atau kepercayaan lain yang bersifat seumpamanya, pelakuan atau pengataan pelakuan apa-apa kesalahan;
- (d) Pendapat-pendapat dan komen-komen mengenai pelbagai topik dan isu-isu nasional dan antarabangsa.

Kami juga mungkin akan meminta maklumat anda yang lain yang boleh digunakan untuk mengenalpasti identiti anda. Kami akan memaklumkan kepada anda dengan sewajarnya sekiranya kami berbuat demikian.

Data peribadi yang kami perlukan daripada anda adalah wajib. Jika anda memilih untuk tidak memberikan apa-apa data peribadi wajib yang diminta, kami mungkin tidak dapat meneruskan kaji selidik tersebut.

SIAPA YANG AKAN LIHAT DATA PERIBADI ANDA?

Anda berkongsi data peribadi anda dengan kami sahaja, melainkan jika dinyatakan sebaliknya secara khusus. Jika data peribadi anda akan dikongsi dengan mana-mana pihak ketiga, anda akan dimaklumkan dengan sewajarnya. Maklumat peribadi anda akan diagregat atau dijadikan tidak bernama sehingga anda tidak dapat dikenalpasti daripada data yang tertinggal.

Jika kami selidik kami dijalankan dengan kerjasama rakan kongsi penyelidikan yang lain, kami akan mendapatkan suatu perjanjian dari rakan kongsi pihak ketiga tersebut untuk memproses data peribadi anda selaras dengan syarat-syarat notis ini.

Maklumat peribadi anda mungkin akan didedahkan kepada pembekal perkhidmatan pihak ketiga kami, sebagai contoh, pengendali perkhidmatan awan kami, yang mungkin terletak di dalam atau di luar Malaysia. Kami akan mengambil langkah-langkah yang munasabah untuk memastikan bahawa data peribadi anda dilindungi.

BERAPA LAMA AKAN KAMI MENYIMPAN DATA PERIBADI ANDA?

Maklumat peribadi anda akan disimpan tidak melebihi 21 hari dari tarikh pengumpulan data. Selepas ini, data peribadi anda akan diagregat atau dijadikan tidak bernama sehingga anda tidak dapat dikenalpasti lagi.

BAGAIMANA UNTUK MENGAKSES, MENGEMASKINI ATAU MEMADAMKAN DATA PERIBADI ANDA?

Anda boleh menarik balik persetujuan anda untuk memproses data peribadi anda dalam masa 21 hari dari tarikh temuduga anda dengan menghubungi Pengarah, Jenama & Pemasaran kami di butir-butir hubung yang dinyatakan di bawah. Anda juga boleh menghubungi Pengarah, Jenama & Pemasaran kami mengenai apa-apa perkara lain yang berkaitan dengan pemrosesan data peribadi anda.

SEMAKAN KEPADA NOTIS INI

Notis ini boleh disemak dari semasa ke semasa dan jika terdapat sebarang semakan, ia akan dipaparkan di laman web kami dan/atau melalui cara-cara komunikasi yang lain yang kami anggap sesuai. Notis ini disediakan dalam Bahasa Malaysia, Bahasa Inggeris dan Bahasa Mandarin. Sekiranya berlaku apa-apa percanggahan, notis versi Bahasa Inggeris akan digunakan.

MAKLUMAT HUBUNG

Semua pertanyaan, aduan atau permintaan mengenai pemrosesan data peribadi anda harus ditujukan kepada:

Pengurus Besar
Dattel Malaysia Sdn Bhd
5-9-5, Block 5, VSQ @ PJ City Centre
Jalan Utara, 46200 Petaling Jaya
Selangor Darul Ehsan, Malaysia
Telefon: +603-7931 5604
Emel: ask@dattel.asia

Notis Privasi Perlindungan Data Peribadi ini dikemaskini pada: 28072017

隐私声明 (马来西亚) 中文

Dattel Malaysia Sdn Bhd (在此声明统称为“我们”, 或“Dattel”) 的业务领域为市场调查及咨询。

我们的调查提供调查对象机会就各种问题表达其意见和反馈。我们（在没有透露任何个人身份信息的情况下）向各类客户包括公共和私人实体提供我们所汇总的调查结果。

为什么我们需要收集您的个人信息?

我们收集和处理您针对进行研究、市场调查和民意调查且为我们的第三方客户准备的报告、统计、分析和其他文件自愿提供的个人资料。您对我们的市场调查和民意调查的反馈将记录。

为了质量控制、验证您的身份和反馈、防止欺诈或澄清任何您提供的不明信息之目的，我们可能需要使用您的通讯信息联系您。

我们收集什么类型的个人信息?

当您同意参与我们的调查时，我们可能搜集一些个人信息，比如：

- (e) 人口信息，包括身份信息、联络信息、选民登记状况、婚姻状况、月平均家庭收入和家庭成员的组成；
- (f) 生活方式信息和喜好包括消费模式、优先选择的产品和服务和品牌忠诚度；
- (g) 敏感的个人敏感信息，包括身体和心理健康或条件、政治观点、宗教信仰或其他类似性质的信仰或已发生或被断言发生的任何犯罪行为；
- (h) 各种国内和国际的话题和问题的意见和评论。

我们有可能会根据情况要求您提供其他个人信息。若有此需要，我们将相应的通知您。

我们需要您提供的个人信息是一个强制性的要求。若您选择不提供任何强制性要求的个人信息，我们可能无法继续进行该调查。

谁会阅你的个人信息?

除非另有特别约定，您所分享的个人信息只作为我们的使用。若您的个人信息需要被分享给第三方，您将相应地得到通知。您的个人信息将被汇总或在确保您不会从剩下的数据里被识别身份以匿名方式进行。

若我们的调查是与另一个调查伙伴共同进行，我们将要求该第三方承诺根据此声明处理您的个人信息。

您的个人信息有可能会透露给我们的第三方供应商，比如我们的云端供应商，此供应商的所在地可能是境内或马来西亚境外。我们将采取合理的步骤来确保您的个人信息将被保护。

就您的个人信息，我们将保留多长时间？

您的个人信息将从信息搜集日起保存不超过 21 天。在此之后，您的个人信息将被汇总或在确保您不会从剩下的数据里被识别身份以匿名方式进行。

如何使用、更新或删除您的个人资料？

您可以在面试当日起 21 天内根据以下提供的联系方式联系我们的品牌及行销总监撤回您的同意。您也可以针对您个人信息的处置的其他疑问联系我们的品牌及行销总监。

声明的修改

此声明将不时地被修改。若此声明有任何修改，该修改将发布在我们的网站或其他我们认为合适的通讯方式。此声明是以中文、马来文及英文书写。若有歧义，应以此声明的英文版本为准。

联系方式

任何关于处置您的个人信息的疑问、投诉或要求，请直接联系：

总经理

Dattel Malaysia Sdn Bhd
5-9-5, Block 5, VSQ @ PJ City Centre
Jalan Utara, 46200 Petaling Jaya
Selangor Darul Ehsan, Malaysia
电话号：+603-7931 5604
邮箱地址：ask@dattel.asia

此个人信息隐私声明在 28072017 被更新。